



Brussels, 13 December 2024

15250/24

Interinstitutional File:
2020/0374 (COD)

JUR 556
RC 28
MI 905
COMPET 1073
TELECOM 326
CODEC 2040

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2022/1925 of the European Parliament and of the Council of 14 September 2022 on contestable and fair markets in the digital sector and amending Directives (EU) 2019/1937 and (EU) 2020/1828 (Digital Markets Act)
(Official Journal of the European Union L 265 of 12 October 2022)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) 2022/1925 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2022 година за достъпни и справедливи пазари в цифровия сектор и за изменение на директиви (ЕС) 2019/1937 и (ЕС) 2020/1828 (Акт за цифровите пазари)

(Официален вестник на Европейския съюз L 265 от 12 октомври 2022 г.)

На страница 42, член 13, параграф 8

вместо:

„8. Параграф 6 от настоящия член не засяга правомощията на Комисията по членове 29, 30 и 31.“,

да се чете:

„8. Параграф 7 от настоящия член не засяга правомощията на Комисията по членове 29, 30 и 31.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2022/1925 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 14 de septiembre de 2022, sobre mercados disputables y equitativos en el sector digital y por el que se modifican las Directivas (UE) 2019/1937 y (UE) 2020/1828 (Reglamento de Mercados Digitales)

(Diario Oficial de la Unión Europea L 265 de 12 de octubre de 2022)

En la página 42, artículo 13, apartado 8:

donde dice:

«8. El apartado 6 del presente artículo se entenderá sin perjuicio de las competencias atribuidas a la Comisión en virtud de los artículos 29, 30 y 31.»,

debe decir:

«8. El apartado 7 del presente artículo se entenderá sin perjuicio de las competencias atribuidas a la Comisión en virtud de los artículos 29, 30 y 31.»,

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2022/1925 ze dne 14. září 2022 o spravedlivých trzích otevřených hospodářské soutěži v digitálním odvětví a o změně směrnic (EU) 2019/1937 a (EU) 2020/1828 (nařízení o digitálních trzích)

(Úřední věstník Evropské unie L 265 ze dne 12. října 2022)

Strana 42, čl. 13 odst. 8

Místo:

„8. Odstavcem 6 tohoto článku nejsou dotčeny pravomoci Komise podle článků 29, 30 a 31.“

má být:

„8. Odstavcem 7 tohoto článku nejsou dotčeny pravomoci Komise podle článků 29, 30 a 31.“

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2022/1925 af 14. september 2022 om åbne og fair markeder i den digitale sektor og om ændring af direktiv (EU) 2019/1937 og (EU) 2020/1828 (forordningen om digitale markeder)

(Den Europæiske Unions Tidende L 265 af 12. oktober 2022)

Side 42, artikel 13, stk. 8

I stedet for:

"8. Denne artikels stk. 6 berører ikke Kommissionens beføjelser i henhold til artikel 29, 30 og 31."

læses:

"8. Denne artikels stk. 7 berører ikke Kommissionens beføjelser i henhold til artikel 29, 30 og 31."

BERICHTIGUNG

**der Verordnung (EU) 2022/1925 des Europäischen Parlaments und des Rates
vom 14. September 2022 über bestreitbare und faire Märkte im digitalen Sektor und
zur Änderung der Richtlinien (EU) 2019/1937 und (EU) 2020/1828
(Gesetz über digitale Märkte)**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 265 vom 12. Oktober 2022)

Seite 42, Artikel 13 Absatz 8

Anstatt:

„(8) Absatz 6 des vorliegenden Artikels lässt die Befugnisse der Kommission nach den Artikeln 29, 30 und 31 unberührt.“

muss es heißen:

„(8) Absatz 7 des vorliegenden Artikels lässt die Befugnisse der Kommission nach den Artikeln 29, 30 und 31 unberührt.“

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. septembri 2022. aasta määruses (EL) 2022/1925, mis käsitleb konkurentsile avatud ja õiglaseid turge digisektoris ning millega muudetakse direktiive (EL) 2019/1937 ja (EL) 2020/1828 (digiturgude määrus)

(Euroopa Liidu Teataja L 265, 12. oktoober 2022)

Leheküljel 42 artikli 13 lõikes 8

asendatakse

„8. Käesoleva artikli lõige 6 ei piira artiklite 29, 30 ja 31 kohaseid komisjoni volitusi.“

järgmisega:

„8. Käesoleva artikli lõige 7 ei piira artiklite 29, 30 ja 31 kohaseid komisjoni volitusi.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού (ΕΕ) 2022/1925 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
της 14ης Σεπτεμβρίου 2022, σχετικά με διεκδικήσιμες και δίκαιες αγορές
στον ψηφιακό τομέα και για την τροποποίηση των οδηγιών
(ΕΕ) 2019/1937 και (ΕΕ) 2020/1828 (Πράξη για τις Ψηφιακές Αγορές)**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 265 της 12ης Οκτωβρίου 2022)

Στη σελίδα 42, άρθρο 13 παράγραφος 8

αντί:

«8. Η παράγραφος 6 του παρόντος άρθρου δεν θίγει τις εξουσίες της Επιτροπής βάσει των άρθρων 29, 30 και 31.»,

διάβαζε:

«8. Η παράγραφος 7 του παρόντος άρθρου δεν θίγει τις εξουσίες της Επιτροπής βάσει των άρθρων 29, 30 και 31.».

CORRIGENDUM

to Regulation (EU) 2022/1925 of the European Parliament and of the Council of 14 September 2022 on contestable and fair markets in the digital sector and amending Directives (EU) 2019/1937 and (EU) 2020/1828 (Digital Markets Act)

(Official Journal of the European Union L 265 of 12 October 2022)

On page 42, Article 13, paragraph 8

for:

‘8. Paragraph 6 of this Article is without prejudice to the powers of the Commission under Articles 29, 30 and 31.’,

read:

‘8. Paragraph 7 of this Article is without prejudice to the powers of the Commission under Articles 29, 30 and 31.’.

RECTIFICATIF

**au règlement (UE) 2022/1925 du Parlement européen et du Conseil du 14 septembre 2022
relatif aux marchés contestables et équitables dans le secteur numérique et modifiant les
directives (UE) 2019/1937 et (UE) 2020/1828 (règlement sur les marchés numériques)**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 265 du 12 octobre 2022)

Page 42, article 13, paragraphe 8

Au lieu de:

"8. Le paragraphe 6 du présent article est sans préjudice des pouvoirs conférés à la Commission en vertu des articles 29, 30 et 31."

lire:

"8. Le paragraphe 7 du présent article est sans préjudice des pouvoirs conférés à la Commission en vertu des articles 29, 30 et 31."

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) 2022/1925 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Meán Fómhair 2022 maidir le margaí inchoimhlinte agus cothroma san earnáil dhigiteach agus lena leasaítear Treoracha (AE) 2019/1937 agus (AE) 2020/1828 (An Gníomh um Margaí Digiteacha)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 265 an 12 Deireadh Fómhair 2022)

Ar leathanach 42, Airteagal 13 mír 8

in ionad:

‘8. Beidh mír 6 den Airteagal seo gan dochar do chumhachtaí an Choimisiúin faoi Airteagail 29, 30 agus 31.’,

léitear:

‘8. Beidh mír 7 den Airteagal seo gan dochar do chumhachtaí an Choimisiúin faoi Airteagail 29, 30 agus 31.’.

ISPRAVAK

Uredbe (EU) 2022/1925 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2022. o pravednim tržištima s mogućnošću neograničenog tržišnog natjecanja u digitalnom sektoru i izmjeni direktiva (EU) 2019/1937 i (EU) 2020/1828 (Akt o digitalnim tržištima)

(Službeni list Europske unije L 265 od 12. listopada 2022.)

Na stranici 42., u članku 13. stavku 8.:

umjesto:

„8. Stavkom 6. ovog članka ne dovode se u pitanje ovlasti Komisije na temelju članaka 29., 30. i 31.”

treba stajati:

„8. Stavkom 7. ovog članka ne dovode se u pitanje ovlasti Komisije na temelju članaka 29., 30. i 31.”.

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2022/1925 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 14 settembre 2022, relativo a mercati equi e contendibili nel settore digitale e che modifica le direttive (UE) 2019/1937 e (UE) 2020/1828 (regolamento sui mercati digitali

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 265 del 12 ottobre 2022)

Pagina 42, articolo 13, paragrafo 8:

anziché:

"8. Il paragrafo 6 del presente articolo lascia impregiudicati i poteri conferiti alla Commissione dagli articoli 29, 30 e 31."

leggasi:

"8. Il paragrafo 7 del presente articolo lascia impregiudicati i poteri conferiti alla Commissione dagli articoli 29, 30 e 31."

LABOJUMS

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2022/1925 (2022. gada 14. septembris) par
sāncensīgiem un godīgiem tirgiem digitālajā nozarē un ar ko groza Direktīvas (ES) 2019/1937
un (ES) 2020/1828 (Digitālo tirgu akts)**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 265, 2022. gada 12. oktobris)

42. lappusē 13. panta 8. punktā

tekstu:

“8. Šā panta 6. punkts neskar Komisijas pilnvaras saskaņā ar 29., 30. un 31. pantu.”

lasīt šādi:

“8. Šā panta 7. punkts neskar Komisijas pilnvaras saskaņā ar 29., 30. un 31. pantu.”.

2022 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2022/1925 dėl atvirų konkurencijai ir sąžiningų skaitmeninio sektoriaus rinkų, kuriuo iš dalies keičiamos direktyvos (ES) 2019/1937 ir (ES) 2020/1828 (Skaitmeninių rinkų aktas), klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 265, 2022 m. spalio 12 d.)

42 puslapis, 13 straipsnio 8 dalis:

yra:

„8. Šio straipsnio 6 dalimi nedaromas poveikis Komisijos įgaliojimams pagal 29, 30 ir 31 straipsnius.“,

turi būti:

„8. Šio straipsnio 7 dalimi nedaromas poveikis Komisijos įgaliojimams pagal 29, 30 ir 31 straipsnius.“.

HELYESBÍTÉS

a digitális ágazat vonatkozásában a versengő és tisztességes piacokról, valamint az (EU) 2019/1937 és az (EU) 2020/1828 irányelv módosításáról szóló, 2022. szeptember 14-i (EU) 2022/1925 európai parlamenti és tanácsi rendelethez (digitális piacokról szóló jogszabály)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 265., 2022. október 12.)

A 42. oldalon, a 13. cikk (8) bekezdésének

szövege:

„(8) E cikk (6) bekezdése nem érinti a Bizottságnak a 29., 30. és 31. cikk szerinti hatásköreit.”,

helyesen:

„(8) E cikk (7) bekezdése nem érinti a Bizottságnak a 29., 30. és 31. cikk szerinti hatásköreit.”

RETTIFIKA

**tar-Regolament (UE) 2022/1925 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru
2022 dwar swieq kontestabbli u ġusti fis-settur diġitali u li jemenda d-Direttivi (UE)
2019/1937 u (UE) 2020/1828 (l-Att dwar is-Swieq Diġitali)**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 265 tat-12 ta' Ottubru 2022)

Fil-paġna 42, l-Artikolu 13, il-paragrafu 8

minflok:

“8. Il-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu hu mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-Kummissjoni skont l-Artikoli 29, 30 u 31.”,

aqra:

“8. Il-paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu hu mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-Kummissjoni skont l-Artikoli 29, 30 u 31.”

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) 2022/1925 van het Europees Parlement en de Raad van 14 september 2022 over betwistbare en eerlijke markten in de digitale sector, en tot wijziging van Richtlijnen (EU) 2019/1937 en (EU) 2020/1828 (digitaalemarktenverordening)

(Publicatieblad van de Europese Unie L 265 van 12 oktober 2022)

Bladzijde 42, artikel 13, lid 8:

in plaats van:

“8. Lid 6 van dit artikel laat de bevoegdheden van de Commissie uit hoofde van de artikelen 29, 30 en 31 onverlet.”,

lezen:

“8. Lid 7 van dit artikel laat de bevoegdheden van de Commissie uit hoofde van de artikelen 29, 30 en 31 onverlet.”.

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2022/1925 z dnia 14 września 2022 r. w sprawie kontestowalnych i uczciwych rynków w sektorze cyfrowym oraz zmiany dyrektyw (UE) 2019/1937 i (UE) 2020/1828 (akt o rynkach cyfrowych)

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 265 z dnia 12 października 2022 r.)

Strona 42, art. 13 ust. 8

zamiast:

„8. Ust. 6 niniejszego artykułu pozostaje bez uszczerbku dla uprawnień przyznanych Komisji na mocy art. 29, 30 i 31.”

powinno być:

„8. Ust. 7 niniejszego artykułu pozostaje bez uszczerbku dla uprawnień przyznanych Komisji na mocy art. 29, 30 i 31.”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2022/1925 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 14 de setembro de 2022, relativo à disputabilidade e equidade dos mercados no setor digital e que altera as Diretivas (UE) 2019/1937 e (UE) 2020/1828 (Regulamento dos Mercados Digitais)

(Jornal Oficial da União Europeia L 265 de 12 de outubro de 2022)

Na página 42, artigo 13.º, n.º 8:

onde se lê:

«8. O n.º 6 do presente artigo não prejudica as competências da Comissão nos termos dos artigos 29.º, 30.º e 31.º»,

leia-se:

«8. O n.º 7 do presente artigo não prejudica as competências da Comissão nos termos dos artigos 29.º, 30.º e 31.º».

RECTIFICARE

**la Regulamentul (UE) 2022/1925 al Parlamentului European și al Consiliului din
14 septembrie 2022 privind piețe contestabile și echitabile în sectorul digital și de modificare a
Directivelor (UE) 2019/1937 și (UE) 2020/1828 (Regulamentul privind piețele digitale)**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 265 din 12 octombrie 2022)

La pagina 42, articolul 13 alineatul (8)

în loc de:

„(8) Alineatul (6) de la prezentul articol nu aduce atingere competențelor pe care le are Comisia în temeiul articolelor 29, 30 și 31.”

se citește:

„(8) Alineatul (7) de la prezentul articol nu aduce atingere competențelor pe care le are Comisia în temeiul articolelor 29, 30 și 31.”

KORIGENDUM

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/1925 zo 14. septembra 2022 o
súťažeschopných a spravodlivých trhoch digitálneho sektora a o zmene smerníc (EÚ)
2019/1937 a (EÚ) 2020/1828 (akt o digitálnych trhoch)**

(Úradný vestník Európskej únie L 265 z 12. októbra 2022)

Na strane 42, článok 13 ods. 8

namiesto:

„8. Odsekom 6 tohto článku nie sú dotknuté právomoci Komisie podľa článkov 29, 30 a 31.“

má byť:

„8. Odsekom 7 tohto článku nie sú dotknuté právomoci Komisie podľa článkov 29, 30 a 31.“

POPRAVEK

**Uredbe (EU) 2022/1925 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2022 o
tekmovalnih in pravičnih trgih v digitalnem sektorju in spremembi direktiv (EU) 2019/1937
in (EU) 2020/1828 (akt o digitalnih trgih)**

(Uradni list Evropske unije L 265 z dne 12. oktobra 2022)

Stran 42, člen 13, odstavek 8:

besedilo:

„Odstavek 6 tega člena ne posega v pristojnosti Komisije iz členov 29, 30 in 31.“

se glasi:

„Odstavek 7 tega člena ne posega v pristojnosti Komisije iz členov 29, 30 in 31.“

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2022/1925, annettu 14 päivänä syyskuuta 2022, kilpailullisista ja oikeudenmukaisista markkinoista digitaalialalla ja direktiivien (EU) 2019/1937 ja (EU) 2020/1828 muuttamisesta (digimarkkinasäädös)

(Euroopan unionin virallinen lehti L 265, 12. lokakuuta 2022)

Sivulla 42, 13 artiklan 8 kohdassa:

on:

”8. Tämän artiklan 6 kohta ei rajoita 29, 30 ja 31 artiklan mukaista komission toimivaltaa.”,
pitää olla:

”8. Tämän artiklan 7 kohta ei rajoita 29, 30 ja 31 artiklan mukaista komission toimivaltaa.”.

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2022/1925 av den 14 september 2022 om öppna och rättvisa marknader inom den digitala sektorn och om ändring av direktiv (EU) 2019/1937 och (EU) 2020/1828 (Förordningen om digitala marknader)

(Europeiska unionens officiella tidning L 265 av den 12 oktober 2022)

Sidan 42, artikel 13.8

I stället för:

”8. Punkt 6 i denna artikel påverkar inte kommissionens befogenheter enligt artiklarna 29, 30 och 31.”

ska det stå:

”8. Punkt 7 i denna artikel påverkar inte kommissionens befogenheter enligt artiklarna 29, 30 och 31.”
